

*Dirigenten* bad om synspunkter vedr. kontingentets størrelse, og der fremkom et forslag om at sætte det op. Både *Alfred Dam* og *Jytte Wittrock* vendte sig mod dette, fordi det kunne betyde, at man fik færre medlemmer. Generalforsamlingen vedtog herefter enstemmigt, at **fastholde det nuværende kontingent på kr. 150,- om året.**

#### Indkomne forslag:

*Alfred Dam*, oplyste at der ikke var indkommet nogle forslag rettidigt, men at man havde fået et forslag fra *Svenning Bergqvist* om at afholde generalforsamlinger i København, da det ville lette fleres muligheder for at deltage - også fra Sønderjylland. *Henrik R. Hansen* gjorde i denne forbindelse opmærksom på, at tidspunktet kl. 17 også kunne forhindre nogle i at deltage, da det kræver, at man tager en halv fridag for at komme fra København rettidigt.

*Dirigenten* konstaterede, at der er taget hensyn til synspunktet med beslutningen om at lægge den ekstraordinære generalforsamling i København.

#### Valg af bestyrelsesmedlemmer/suppleanter:

*Alfred Dam* oplyste, at alle bestyrelsens medlemmer havde stillet sig til rådighed for genvalg. Desuden har *Kristian Sørensen*, der er tidligere generalsekretær for Red Barnet og vicegeneralsekretær for Dansk Røde Kors, og som netop er hjemkommet fra en direktørstilling i UNDP i New York, stillet sig til rådighed som kandidat til bestyrelsen. Desværre var *Kristian Sørensen* ikke nået frem til generalforsamlingen.

*Jytte Wittrock* trak på denne baggrund sin kandidatur, da hun mente, at hun havde haft for lidt tid til at arbejde aktivt nok for foreningen, og at *Kristian Sørensen* kan blive et godt aktiv for bestyrelsen og foreningen.

*Dirigenten* udbad sig flere kandidater, men konstaterede, at der kun var de 5 kandidater til bestyrelsen, hvorfor man kunne betragte disse som valgt. Det nye bestyrelse har således følgende sammensætning:

<b>Flemming Andersen</b>	<b>genvalg</b>
<b>Alfred Dam</b>	<b>genvalg</b>
<b>Lise From</b>	<b>genvalg</b>
<b>Jørgen Judson</b>	<b>genvalg</b>
<b>Kristian Sørensen</b>	<b>nyvalg</b>

*Dirigenten* udbad sig herefter kandidater til 2 suppleanter til bestyrelsen, og *Alfred Dam* indstillede at *Jytte Wittrock* og *Preben Høeg* til disse poster. Der var ikke yderligere kandidater, hvorfor *dirigenten*

konstaterede, at suppleanter er:

<b>Jytte Wittrock - 1. suppleant</b>	<b>nyvalg</b>
<b>Preben Høeg - 2. suppleant</b>	<b>genvalg</b>

#### Valg af revisor/suppleant samt statsautoriseret revisor:

Der fremkom ikke nye kandidater, hvorefter *dirigenten* konstaterede genvalg til:

**Annelise Blak som intern revisor og  
Gunhild Carlsson som revisorsuppleant.**

Derudover genvalgte **Askgaard Olesen A/S som statsautoriseret revisor.**

#### Debat om foreningens virke:

*Dirigenten* gav ordet frit til debat, og *Alfred Dam*, understregede igen, at foreningen i det kommende år må satse mere på nationale aktiviteter såsom kurser og temadage, hvor der er muligheder for at tjene penge til foreningens virke. Vi har kvalificerede kræfter, der kan konkurrere med andre udbydere. Desuden må vi i større udstrækning lægge vægt på at få honorarer for bistand, når vi går ind i et samarbejde eller løser en opgave.

*Svend Wittrock* forespurgte, om man havde været inde i overvejelser om at gå ind i "åben uddannelse", og om man havde tænkt på at forsøge at få nogle institutioner eller mennesker til at adoptere projekter. *Henrik Haubro* fandt sådanne perspektiver spændende, og man muligvis omkring "åben uddannelse" kunne forestille sig muligheder i forbindelse med det samarbejde, der var ved at være godt etableret med AMU Syd- og Vestsjællands udviklingsafdeling.

*Lis Hjøllund* fortalte kort om arbejdet på det psykiatriske hospital i Tirana, hvor *Saxenhøj* havde været igang med en kursus-på-jobbet træning af plejepersonalet, og også havde haft besøg af nogle albanske repræsentanter her i Danmark. Desuden var der ved at komme gang i temadage og kurser om socialpsykiatri her i Danmark, som DEH har taget initiativ til.

#### Eventuelt:

*Henrik R. Hansen* bad om, at tidspunktet for generalforsamlinger blev kl. 19 eller 19.30.

*Dirigenten* konstaterede, at der ikke var flere indlæg, og at generalforsamlingen således måtte betragtes som afsluttet. ■

-----  
**Redaktion af Nyhedsbrevet:**  
**Bodil Holvad, Tlf./Fax: 54 85 95 99**

med deltagelse af 85 personer. Der er tale om meget givende projekter, hvor deltagerne har givet udtryk for stor tilfredshed med indholdet og tilrettelæggelsen. Og hvor vi er vidende om, at der hjemme i de pågældende lande faktisk oftest sker en god opfølgning og videre bearbejdning. Men der ligger et enormt gratis arbejde for at kunne lave disse besøg på en seriøs måde, ligesom der trækkes hårdt på likviditeten, når der skal lægges ud for udgifterne.

Det er lykkedes nogenlunde at sikre **presseomtale** af vore **gøremål**, men vi har brug for at få *mere materiale* om aktiviteterne, for at gøre konkret opmærksom på DEH's arbejde, og vi er glade for at have fået lovning på assistance fra journalistkyndige. Noget som bl.a. har givet sig udslag i *foreningens folder*.

Der er mange ting, som vi gerne ville have gjort, men som vi simpelthen ikke har haft ressourcer til at gøre i 1996. Det gælder også **temadage og kurser**, hvor vi kun nåede at afholde 3 temadage i 1996. Men derudover har vi været *instruktører på andres kurser* samt løst andre opgaver - altsammen noget som har givet foreningen indtægter og samtidig fungerer som informationsvindue for DEH.

I det hele taget har vi forsøgt at kombinere det indholdsmæssige med indtægter, og vi har gjort noget også for at få et **salg af materialer og forskellige artikler** som rumænsk vin, lys, T-shirts, bøger, kunstauktioner o.a. Det er i sin spæde begyndelse, men vi kan få meget mere i omsætning, hvis flere giver en hånd med og gør det kendt.

**Organisatorisk** synes jeg, vi er kommet langt: Vi har fået *kontoret i Næstved* til at fungere et stykke ad vejen - også selvom det blev slanket i august 1996 med en medarbejder (50%), så der nu kun er en betalt sekretær, mens resten er baseret på frivilligt arbejde. Og der er lagt mængder af timer af forholdsvis få mennesker for at få foreningen til at køre.

**Medlemsmæssigt** er vi nu 228 medlemmer. Det er flot, men det ville være dejligt, om vi kunne fordoble dette antal i løbet af de næste par år. Det er vigtigt at have et bredt og godt netværk - og en bred støtte. Især i en situation hvor *økonomien* er meget svær.

Årets **økonomiske resultat** er nemlig ikke godt: -393.348 kr. eller 8,6% af omsætningen. Der er gode forklaringer på dette resultat, men forklaringerne er ikke nok, når vi ikke har kapital, tilskud, indtægter eller støtte til at dække udgifterne ind. Vi er nødt til at stramme op, så vi ikke har nye projekter med underskud, som vi ikke har andre indtægter til at

dække ind. Og vi skal nu tjene penge, så vi kan afvikle vort underskud hurtigst muligt. Det skulle efter bestyrelsens opfattelse kunne ske i løbet af 1998, hvor vi også skulle være berettigede til at modtage tipsmidler til foreningens drift.

Formanden beklagede, at det endelige regnskab endnu ikke forelå, hvorfor bestyrelsen foreslog, at der afholdes *en ekstraordinær generalforsamling* i slutningen af maj 1997 i København med henblik på forelæggelse af endeligt regnskab.

Der fremkom ikke spørgsmål til beretningen, som derefter **godkendtes**.

#### **Forelæggelse af årsregnskab:**

Kassereren *Lise From* orienterede om årsresultatet for 1996, jvf. formandens mundtlige beretning. Foreløbigt årsregnskab omdeltes, og kassereren gennemgik hovedpostene i dette. Hun pegede på, at omsætningen var på 4.5 million kroner, og at det skulle være muligt at finde veje til at skabe *øgede indtægter*. Underskuddet var stort for en forening som DEH, men man må ikke glemme, at det var en hård opgave at komme igang, og at perspektiverne for at gøre foreningen rentabel er tilstede, således som det kommer til udtryk i årsrapporten til regnskab 1996, som vil indgå i den ekstraordinære generalforsamling.

*Dirigenten* gav herefter ordet til generalforsamlingen, og der var flere positive reaktioner omkring DEH's arbejde. Man fandt orienteringen og årsrapporten til årsregnskab 1996 dækkende, således at den kan indstilles til den ekstraordinære generalforsamling.

#### **Forelæggelse af budget for 1997:**

*Lise From* forelagde det af bestyrelsen vedtagne budget for foreningens drift i 1997. Der skal arbejdes hårdt for at indfri budgettet. Bestyrelsen har som mål at skabe balance mellem indtægter og udgifter i 1997, for herefter at afvikle gælden i løbet af 1998. Man har vurderet forsigtigt, selvom budgettet udviser et overskud på kr. 100.000.

*Lise From* understregede, at bestyrelsen vil følge udviklingen i økonomien meget nøje for at have bedre muligheder for at gribe ind.

*Dirigenten* bad om kommentarer fra generalforsamlingen, og der var en drøftelse af mulighederne for at afvikle den forudsatte aktivitet for temadage og kurser. Samlet var man enige om, at det skulle forsøges. *Budget 1997 blev således vedtaget enstemmigt*.

Udover disse aktiviteter har der som nævnt været samarbejde med den albanske selvejende institution *Child Development Center*, som arbejder med *mental health and development* for 0-18 årige. DEH er en af 3 udenlandske organisationer, der har været med til at stable dette center på benene til åbning i maj 1996. Efterfølgende har der været kurser, rådgivning m.v. i forhold til centrets virksomhed.

Endelig har man i slutningen af 1996 fået igangsat et kombineret uddannelses- og indsatsprojekt for nyuddannede socialrådgivere, der skal ind på det socialpsykiatriske arbejdsfelt. Der deltager 8 socialrådgivere på 6 forskellige slags institutioner, hvor der er aftalt konkrete og specifikke projekter med lederne, samt en slags *post graduate education* med Universitetet i Tirana. Det sidste har været svært at få på skinner, men det øvrige arbejde synes at fungere, selv under de nuværende svære forhold.

I denne forbindelse var det lykkedes at få skabt grundlaget for en regeringsbeslutning om nedsættelse af et *National Council for Mental Health in Albania* med deltagelse af sundheds-, undervisnings- samt arbejds- og socialministerierne sammen med universitetet i Tirana. Et sådant tværsektor samarbejde er noget enestående i Albanien; men dette er naturligvis gået helt i stå under sammenbruddet, og man må nok forudse, at der skal startes på ny.

Yderligere har der været mange forskellige uddannelses- og konferenceinitiativer, bl.a. en international konference om socialt arbejde omkring psykiatrien og handicappede, en national konference om etik i psykiatrien m.v..

Albaniensprojektet kører således godt, alt taget i betragtning, og selvom vi ikke for øjeblikket har vor danske projektmand i Albanien, er vi i daglig kontakt via telefonen, og vi planlægger at vende tilbage meget snart. Det er vigtigt at fortsætte!

Det andet østeuropæiske land, hvor DEH er været meget aktive i 1996 er **Rumænien**. Det er lykkedes at holde gang i arbejdet omkring de unge og børnene i Dolj og Craiova. Men det er svært, fordi der kun er kommet meget få midler ind. Mest støtte har vi fået fra Alava amt i Baskerlandet. Det er endnu ikke lykkedes at få hentet projekter hjem fra EU, og Danida giver ingen penge til Rumænien. Men vi har troen på, at vi nok skal slå hul i muren i 1997 på grund af det store forarbejde.

Vi har kunnet fortsætte arbejdet og støtten til *Helios Foundation* (29 unge) og *Lego-huset* (13 børn og unge), der begge arbejder med de tidligere såkaldte

"uhelbredelige" børn fra bl.a. sindsygehospitaler i Poiana Mare. Vi har også gjort noget for at hjælpe *Gadebørmsklubben* (20 børn), der er flyttet ind i et nyt hus og bistås af det lokale amtsråd. Desuden har vi haft aktiviteter med *CEDCP (Center for Education and Development Child Personality)*, kendt som Radu's center, hvor der bl.a. er etableret et ungdomsparlament og en række andre mindre projekter. Der har også været et vist samarbejde med *børnehaverne* i Craiova, som nu selv kører et integrationsprogram for handicappede småbørn, hvor omkring 100 børn er involveret. Disse aktiviteter håber vi udbygget i 1997.

Vi har også haft en lang række *projekt- og samarbejdsforberedende aktiviteter* igang, bl.a. i form af demokratifondsbesøg her i Danmark. Dette gælder både som nævnt undervisningssektoren, men også arbejdsmarkeds- og socialektoren, demokratiuddannelse osv. Tillige har vi fungeret som Red Barnet's repræsentant i området og stået for *fortsættelse af re-integrationsprogram for nyfødte* samt lidt støtte til en *institution for de sværest udviklingshæmmede*.

Som noget helt nyt har vi haft *5 af de unge på Bindernæs Efterskole*, Rødbyhavn fra august - og de skal blive der til juni 1997. Det er et meget spændende projekt, som ser ud til at give nogle helt unikke resultater og erfaringer, som vi håber kan overføres til Rumænien. Desværre er det også et af de projekter, der trækker hårdt på vores økonomi.

Af de økonomisk tunge poster var også *sommerferieopholdet* for 40 børn og unge i danske familier sammen med et 4-ugers kursus for deres rumænske medarbejdere (10). Begge dele lavet sammen med *Rumæniens Glemte Børn*, som er en selvstændig sektion indenfor rammerne af DEH. Der kan ikke herske tvivl om, at denne rekreative mulighed for de forældrelose, handicappede børn og unge fra specialskoler i Dolj, er en meget givende oplevelse for dem. Det er simpelthen en god humanitær aktivitet. Desværre kan vi ikke bære den endnu engang, hvis vi ikke får dækket alle udgifterne via støtte.

Udover Albanien og Rumænien har DEH været igang med **en række andre lande** især i Østeuropa, bl.a. Litauen, Estland, Belarus, Rusland. Primært har der været tale om *projektforberedende arbejde*. Desuden har vi arbejdet med *at tegne skitserne til samarbejde med andre organisationer og projekter i Danmark*, som kan være med til at fremme foreningens formål.

Dette gælder også **demokratifremmende kursusbesøg i Danmark**. Vi har har gennemført i alt 7 besøg



# Det Europæiske Hus

NYHEDSBREV

Nr. 3

28. april 1997

## ADRESSER:

**DANMARK:**  
Skyttemarksvej 13,  
4700 Næstved.  
Tlf. (+45) 55 77 47 27.  
Fax (+45) 55 77 47 67.

**Formand:**  
Alfred Dam,  
Christiansvej 8,  
2920 Charlottenlund.  
Tlf. (+45) 39 63 43 28.  
Fax. (+45) 39 63 43 15.

**ALBANIEN:**  
Zyre e Projektit,  
Shtepia Europiane,  
The European House,  
Post Box 1726,  
Tirana.  
Tlf. 355 422 5422.  
Fax 355 426 2767.

**RUMÆNIEN:**  
The European House,  
Str. Înfratirii (Siloz),  
BI O, SC 1, Et 2, Ap 5,  
1100 Craiova.  
Tlf./fax:  
0040 51 14 55 05

## GENERALFORSAMLING I DET EUROPÆISKE HUS.

Det *Europæiske Hus* afholdt ordinær generalforsamling på Radstedhus ved Saksøbing fredag den 11. april 1997. Nyhedsbrevet bringer en forkortet udgave af referatet fra generalforsamlingen, hvor Bjarne Pedersen, Radstedhus blev valgt som dirigent:

### Formandens beretning:

*Alfred Dam* konstaterede indledningsvis, at 1996 indholdsmæssigt har været et godt år for *DEH*, og at foreningen også er ved at være på plads indholdsmæssigt. Men dens økonomiske situation er kritisk, hvilket formanden kom nærmere ind på i slutningen af sin beretning. *DEH's* største projektaktivitet i 1996 var **en social og psykiatrisk reform i Albanien**. De store problemer i landet, hvor hele samfundet er kollapsede og i kaos, har naturligvis påvirket arbejdet, men det er lykkedes at fastholde mange af aktiviteterne i projektet trods alt:

På *Det psykiatriske Hospital i Tirana* har vi lavet et stort og flot renoveringsarbejde, gjort klart til workshops og haft haft en masse personalekursusaktiviteter, bl.a. med konsulenter fra Saxenhøj. Vi kører i disse måneder på lavt blus, men er der!

På *Det psykiatriske Hospital i Elbasan* har vi fulgt op på de istandsættelser, vi lavede i 1995. Bl.a. var vi klar til at installere et institutionskøkken, da urolighedene brød ud, og vi var meget langt med et projektskitse for etablering af to små model-workshops, begge dele meget ønsket af hospitalet.

Problemerne omkring de to hospitaler blev drøftet med EU-repræsentationen under *Alfred Dam* og *Freddy Blak's* besøg i Tirana i slutningen af februar, og man var relativt positive overfor at forsøge at finde midler til opgaven, men grunden sammenbruddet står spørgsmålet lidt stille i øjeblikket.

Derimod er det lykkedes at komme godt igang med bofællesskabet for 4 unge sindslidende i Tirana "*Vila Dea*", og dette har kunnet fortsætte selv under de nuværende forhold. "*Vila Dea*" er et forbilledligt projekt, der har vist sin overledelsessevne med nogle gode og seriøse medarbejdere - samt et godt samarbejde med den albanske selvejende institution *Child Development Center*. I denne sammenhæng er det lykkedes at igangsætte 2 små workshops: *Café Freud* og *The Greenhouse* i Tirana, der giver arbejde til 5 sindslidende.

Fortsættes side 2 ....